

Puerto Iguazú, 29 de Mayo de 2023.-

OFICIO N° 474/2023.-

**A LA SRA. DIRECTORA DEL
REGISTRO DE LAS PERSONAS
DE LA PROVINCIA DE MISIONES
ATTE.**

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. por disposición de S.S. en los autos caratulados: **“EXPTE. N° 132686/2018 - SCHEGG BERNARDO Y OTRA S/DIVORCIO POR PRESENTACION CONJUNTA”**, en trámite por ante el Juzgado de Familia y Violencia Familiar N° 2 de la Tercera Circunscripción Judicial de la Provincia de Misiones, sito en calle Balbino Brañas N° 85, 3er piso., de la Ciudad de Puerto Iguazú, Misiones, a cargo de la Dra. Maria Eugenia FIORANELLI, Jueza Titular, Secretaría de Familia a mi cargo, con el objeto de comunicar que deberá proceder a inscribir la sentencia de divorcio de los Sres. Bernardo Alfonso SCHEGG, DNI N° 8.001.183 y Brigitte SPIRIG SCHEGG, DNI N° 94.669.308, dictada en fecha 09 de Agosto de 2022. Para mayores recaudos legales se transcribe la parte pertinente de la sentencia que así lo ordena: "...Puerto Iguazú, Misiones, 09 de Agosto 2022 .- Y VISTOS: Los autos “Expte. N° 132686/2018 - SCHEGG BERNARDO Y OTRA S/DIVORCIO POR PRESENTACION CONJUNTA”, en trámite ante este Juzgado de Familia y Violencia Familiar N° 2 de esta Ciudad, y RESULTA:... Y CONSIDERANDO:... FALLO: 1) En virtud de haber sido designada como Jueza Titular del Juzgado de Familia y Violencia Familiar N° 2 de Puerto Iguazú, en fecha 02 de Agosto de 2022, AVÓCOME al entendimiento de las presentes actuaciones. NOTIFIQUESE. 2) DISPONER la INSCRIPCIÓN DEL MATRIMONIO CELEBRADO EN EL EXTERIOR (Bülach, SUIZA) celebrado el día el 24 de Agosto de 2006 de los Sres. Bernardo Alfonso SCHEGG, DNI N° 8.001.183 y Brigitte SPIRIG SCHEGG, DNI N° 94.669.308, domiciliados realmente en Ruta 25, Lote 88-100 y Quintas Bajas s/n, calle Tucumán, ambos de Comandante Andresito, Provincia de Misiones.- Notifíquese personalmente o por Cédula a los peticionantes.- Líbrese oficio al Registro del Estado Civil y Capacidad de las Personas, con asiento en la ciudad Posadas, Misiones, con los recaudos de estilo, a los fines de la toma de razón e inscripción de este pronunciamiento, debiendo acompañarse la documentación pertinente. 3) Decreto el divorcio vincular de los Sres.

Bernardo Alfonso SCHEGG, DNI N° 8.001.183 y Brigitte SPIRIG SCHEGG, DNI N° 94.669.308, matrimonio celebrado el día 24 de Agosto de 2006, en Bülach, SUIZA. Costas por su orden.- 4) Decreto disuelta la comunidad de bienes con efecto retroactivo al día 06 de Febrero de 2015 (art. 480 Cód. Civil y Com.). 5) Líbrese oficio, a los fines de la toma de razón, a la Dirección General del Registro Provincial de las Personas. Previo pago de tasa administrativa. Firme la presente, por Secretaría expídase testimonio, previo pago del "Fondo de Justicia" correspondiente.- 6)... 7)..."- Fdo. Dra. Maria Eugenia, FIORANELLI, Jueza Titular, Juzgado de Familia y Violencia Familiar N° 2, Puerto Iguazú - Misiones.-"

Sin otro particular saludo a Ud. muy atentamente.-

Dra. Cecilia V. MONTEJANO
SECRETARIA
Juzgado de Familia y Violencia familiar N° 2
Puerto Iguazú-Misiones.-

Digitally signed by MONTEJANO Cecilia
Virenes
Date: 2023.05.30 06:31:12 ART
Reason: Poder Judicial de Misiones
Location: Secretaria de Tecnología
Informática

POSADAS – MNES., 07 de junio de 2023.-

**SR/A. SECRETARIO/A
JUZGADO DE FAMILIA Y
VIOLENCIA FAMILIAR N° 2
DE LA 3° CIRCUNSC. JUDICIAL
IGUAZU - MISIONES**
S / **D**

NOTA N° 837 / 2023.-

Tengo el agrado de dirigirme a
Usted, en respuesta a vuestro **Oficio N° 474 / 2023** de fecha 29 de
mayo de 2023, librado en autos caratulados **“Expte. N°
132686/2018 SCHEGG BERNARDO Y OTRA S/DIVORCIO”**.
Conforme a lo ordenado, se solicita que previo a dar cumplimiento a
vuestro instrumento se sirva remitir copia certificada del acta de
matrimonio celebrado en el extranjero con la correspondiente
traducción.-

Sin otro particular, saludo a usted
atentamente.-

CASTILLO
Viviana
Cristina
Raquel

Firmado
digitalmente por
CASTILLO Viviana
Cristina Raquel
Fecha: 2023.06.07
12:04:27 -03'00'

Extrait de l'acte de mariage (CIEC)
Auszug aus dem Eheregister (CIEC)
Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)
Extract from record of marriage (ICCS)
Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)

4-2 Mariage / Ehe / Matrimonio / Marriage / Matrimonio		
9-8	Date du mariage Trauungsdatum Data di matrimonio Date of marriage Fecha del matrimonio	24.08.2006
2-5	Lieu du mariage Eheschliessungsort Luogo del matrimonio Place of marriage Lugar del matrimonio	Bülach ZH
4-1-2 Epouse / Ehefrau / Moglie / Wife / Esposa		
7-5-2-1	Nom de l'épouse avant le mariage Name der Ehefrau vor der Eheschliessung Cognome della moglie prima del matrimonio Surname of wife before marriage Apellidos de la esposa antes del matrimonio	Spirig
8-5-2	Prénoms de l'épouse Vornamen der Ehefrau Nomi della moglie Forenames of wife Nombre propio de la esposa	Brigitte
9-7-5	Date de naissance de l'épouse Geburtsdatum der Ehefrau Data di nascita della moglie Wife's date of birth Fecha de nacimiento de la esposa	20.08.1958
2-4-5	Lieu de naissance de l'épouse Geburtsort der Ehefrau Luogo di nascita della moglie Place of birth of wife Lugar de nacimiento de la esposa	Deutschland, Nordrhein-Westfalen, Bad Honnef
7-5-2-2	Nom de l'épouse après le mariage Name der Ehefrau nach der Eheschliessung Cognome della moglie dopo il matrimonio Surname of wife after marriage Apellidos de la esposa después del matrimonio	Spirig Schegg

lieu, date, nom, fonction
Ort, Datum, Name, Funktion
Luogo, data, cognome, funzione
Place, date, name, function
Lugar, fecha, apellidos, función

Bülach, 24.08.2006
Svetlana Mitreski
Zivilstandsbeamtin

Page, sceau
Seite, Amtsstempel
Pagina, bollo
Page, office stamp
Paginación, sello

1 / 4

Signature
Unterschrift
Firma
Signature
Firma

ACTUACION NOTARIAL D014 79530

Extrait de l'acte de mariage (CIEC)
 Auszug aus dem Eheregister (CIEC)
 Estratto dell' atto di matrimonio (CIEC)
 Extract from record of marriage (ICCS)
 Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)

4-1-1 Epoux / Ehemann / Marito / Husband / Esposο		
7-5-1-1	Nom de l'époux avant le mariage Name des Ehemannes vor der Eheschliessung Cognome del marito prima del matrimonio Surname of husband before marriage Apellidos del esposo antes del matrimonio	Schegg
8-5-1	Prénoms de l'époux Vornamen des Ehemannes Nomi del marito Forenames of husband Nombre propio del esposo	Bernhard Alfons
9-7-4	Date de naissance de l'époux Geburtsdatum des Ehemannes Data di nascita del marito Husband's date of birth Fecha de nacimiento del esposo	24.12.1949
2-4-4	Lieu de naissance de l'époux Geburtsort des Ehemannes Luogo di nascita del marito Place of birth of husband Lugar de nacimiento del marido	Argentinien, Misiones, Colonia Guarani
7-5-1-2	Nom de l'époux après le mariage Name des Ehemannes nach der Eheschliessung Cognome del marito dopo il matrimonio Surname of husband after marriage Apellidos del esposo después del matrimonio	Schegg



Lieu, date, nom, fonction
 Ort, Datum, Name, Funktion
 Luogo, data, cognome, funzione
 Place, date, name, function
 Lugar, fecha, apellidos, función
 Bülach, 24.08.2006
 Svetlana Mitreski
 Zivilstandsbeamtin

Page, sceau
 Seite, Amtsstempel
 Pagina, bollo
 Page, office stamp
 Paginación, sello

2 / 4

Signature
 Unterschrift
 Firma
 Signature
 Firma

Extrait de l'acte de mariage (CIEC)
 Auszug aus dem Eheregister (CIEC)
 Estratto dell'atto di matrimonio (CIEC)
 Extract from record of marriage (ICCS)
 Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)

1-9	Autres énonciations de l'acte / Andere Angaben aus dem Eintrag / Altre enunciazioni dell'atto / Other particulars from the record / Otros datos del acta	
	Nationalité de l'épouse avant le mariage Staatsangehörigkeit der Ehefrau vor der Heirat Cittadinanza della moglie prima del matrimonio Nationality of wife before marriage Nacionalidad de la esposa antes del matrimonio	Schweiz
7-2-2 	Nom de la mère de l'épouse Name der Mutter der Ehefrau Cognome della madre della moglie Surname of wife's mother Apellidos de la madre de la esposa	Hambuch
8-2-2	Prénoms de la mère de l'épouse Vornamen der Mutter der Ehefrau Nomi della madre della moglie Forenames of wife's mother Nombre propio de la madre de la esposa	Maria
7-1-2	Nom du père de l'épouse Name des Vaters der Ehefrau Cognome del padre della moglie Surname of wife's father Apellidos del padre de la esposa	Hambuch
8-1-2	Prénoms du père de l'épouse Vornamen des Vaters der Ehefrau Nomi del padre della moglie Forenames of wife's father Nombre propio del padre de la esposa	Josef
	Autres noms de l'épouse Andere Namen der Ehefrau Altri nomi della moglie Other surnames of wife Otros apellidos de la esposa	-/-
	Domicile de l'épouse Wohnort der Ehefrau Domicilio della moglie Settled place of residence of wife Domicilio de la esposa	Stein am Rhein SH

Lieu, date, nom, fonction
 Ort, Datum, Name, Funktion
 Luogo, data, cognome, funzione
 Place, date, name, function
 Lugar, fecha, apellido, función

Bülach, 24.08.2006
 Svetlana Mitreski
 Zivilstandsbeamtin

Page, escau
 Seite, Amtsstempel
 Pagina, bollo
 Page, office stamp
 Paginación, sello

3 / 4

Signature
 Unterschrift
 Firma
 Signature
 Firma

ACTUACIÓN NOTARIAL 2014 78 590

Extrait de l'acte de mariage (CIEC)
 Auszug aus dem Eheregister (CIEC)
 Estratto dell' atto di matrimonio (CIEC)
 Extract from record of marriage (ICCS)
 Certificación en extracto de acta de matrimonio (CIEC)

	Nationalité de l'époux avant le mariage Staatsangehörigkeit des Ehemannes vor der Heirat Cittadinanza del marito prima del matrimonio Nationality of husband before marriage Nacionalidad del esposo antes del matrimonio	Schweiz
7-2-1	Nom de la mère de l'époux Name der Mutter des Ehemannes Cognome della madre del marito Surname of husband's mother Apellidos de la madre del marido	Schegg
8-2-1	Prénoms de la mère de l'époux Vornamen der Mutter des Ehemannes Nomi della madre del marito Forenames of husband's mother Nombre propio de la madre del esposo	Ruth Maria
7-1-1	Nom du père de l'époux Name des Vaters des Ehemannes Cognome del padre del marito Surname of husband's father Apellidos del padre del marido	Schegg
8-1-1	Prénoms du père de l'époux Vornamen des Vaters des Ehemannes Nomi del padre del marito Forenames of husband's father Nombre propio del padre del esposo	Daniel
	Autres noms de l'époux Andere Namen des Ehemannes Altri nomi del marito Other surnames of husband Otros apellidos del esposo	-/-
	Domicile de l'époux Wohnort des Ehemannes Domicilio del marito Settled place of residence of husband Domicilio del esposo	Weiach ZH

Lieu, date, nom, fonction
 Ort, Datum, Name, Funktion
 Luogo, data, cognome, funzione
 Place, date, name, function
 Lugar, fecha, apellidos, función

Bülach, 24.08.2006
 Svetlana Mitreski
 Zivilstandsbeamtin

Page, sceau
 Seite, Amtsstempel
 Pagina, bollo
 Page, office stamp
 Paginación, sello

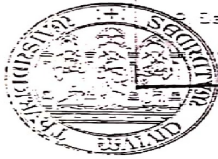
4 / 4

Signature
 Unterschrift
 Firma
 Signature
 Firma



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza, Cantón de Zurich
Confederação Suíça, Cantão de Zurique
El presente documento público / Este documento público
2. Ha sido firmado por Sietara Dithesi
foi assinado por
3. Actuando en calidad de Zivilstandsbeamter
na sua qualidade de
4. Se halla sellado/timbrado con/está provisto do selo/carimbo do (da)
Zivilstandsamt Kulach
-
- Certificado
5. En/em 8090 Zurich/Zurique 6. El/no día - 2 Sep. 2009
7. Por la Cancillería de Estado del Cantón de Zurich
peja Chancelaria de Estado do Cantão de Zurique
8. Con el número/soo o No. 150187009
9. Sello/timbre/selo/carimbo CHF 22.- 10. Firma/Assinatura D. Brennwald



D. Brennwald

ACTUACION NOTARIAL D 014 7880



ACTUACION NOTARIAL



D 01479590
CE UN CU SI NU CI NU CE

1 **CERTIFICO:** En mi carácter de Notario Público **TITULAR**
2 del Registro Notarial N° **173.** , que la(s) copia(s) fotoestática(s)
3 simple(s) impresa(s) es/son copia(s) fiel del documento original que tengo a la vista
4 para este acto, DOY FE. **Consta de TRES (3) FOJAS.**



5 Lugar y fecha: Comandante Andresito, Misiones, Argentina. 6 de **DICIEMBRE de 2023.**

6 **CORRESPONDE:** A CERTIFICACIÓN EN EXTRACTO DE ACTA DE MATRIMONIO. Conste.



En la ciudad de Posadas, Capital de la Provincia de Misiones, a los 12
del mes de Febrero de 20 13, ante mí, jefe del Dpto. Jurídico
y Legalizaciones del Registro Provincial de las Personas, se registra el Expte.
Nº 2185-7-23 oficio Nº 444/2013 de fecha 29 Mayo.
2013 bajo el nº 23156 Fº 294
en Expte 132686/2013 Chegg Bernards
y otro Spinacio (Matrimonio Plural en
el extranjero) Iquozu
de cuyo contenido doy fé. Referencia archivo; Libro nº 01 Folio 73 Año 13
Trámite.....

VIVIANA
Esp. h
Requis
In

Acta número: 1.

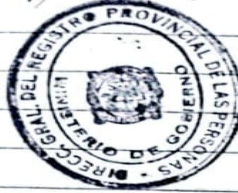
En la ciudad de Posadas, Capital de la Provincia de Misiones, República Argentina, a los 14 de Febrero de 2.025..

Yo Oficial público autorizado, procedo a transcribir en los Libros Especiales de: "Extraña Jurisdicción". El Matrimonio de: "Bernardo Alfonso SCHEGG, DNI n° 8.001.183, y: Brigitte SPIRIG SCHEGG, DNI n° 94.669.308."..

De Conformidad a lo establecido en los art: 73 al 77 de la Ley: 26.413, fue setramita ante esta Dirección General del Registro Provincial de las Personas por: "Expte n° 2.185-1-2.023" R.P.P. Que transcripto íntegro dice así:

SCHEGG Oficio: n° 474 / 2.023.; de fecha: Puerto Iguazú, 29 de Mayo de
Bernardo 2.023. En los autos Caratulados: "Expte: n°
Alfonso 132686/2.018 — Scheegg Bernardo y otra. S/ divorcio por
el Presentación Conjunta". Cuya parte pertinente
SPIRIG dice así: Ordena " Puerto Iguazú, Misiones, 9 de Agosto
SCHegg de 2.022 " .. Y.. VISTOS: Los Autos: ante el juzgado
Brigitte. de Familia y Violencia Familiar n° 2. ... RESULTA... Y..
CONSIDERANDO: FALLO: 1) En virtud de haber sido
designada como jueza titular del juzgado de Familia y Vie
lencia Familiar n° 2., de Puerto Iguazú, fecha 2 de Agosto
de 2.022.. 2) Disponer la inscripción del Matrimonio
Celebrado en el Exterior: " Bülach, Suiza", Celebrado el
día 24 de Agosto de 2.006 de los Señores: " Bernardo Alfonso
Scheegg, DNI: n° 8.001.183 " y " Brigitte Spirig Scheegg, DNI:
n° 94.669.308 ", domiciliados realmente en Ruta 25, Lote
88-100 y Quintas Bajas slno, Calle Tucumán, ambos de

Comandante Andresito, Provincia de Misiones...
 Fdo: Dra. Maria Eugenia Fioranelli — Jueza — Fdo: Dra.
 Cecilia V. Montejano — Secretaria. — Posadas
 Misiones, 14 de Febrero de 2025.



VIVIANA C. R. CASTILLO
 Reg. Dato y Espacho
 Registro Provincial de las Personas

SCHegg
Bernando
Alfonso
 c/
SPIRIG
SCHegg
Brigitte.

Corresponde al Expte. No 2185-1-23-474/2023 de Fecha 29-5-23
 Venido del Juzgado de Familia y V.F. No 2, Secretaria
 Con Asiento en 10190230, Provincia Misiones, Pais Argentina
 Autos Caratulados: "Expte. No 132686/2018 SCHegg
 Bernardo y otros — S/ Divorcio"
 Donde se resuelve Declarar el Divorcio Vincular/Separación de los Esposos
 Bernardo Alfonso Schegg, dni: No 8.001.183 y Brigitte
 SPIRIG SCHegg, dni: No 94.669.308.
 Fecha de Fallo: 9 de Agosto 2023.
 Fdo: Maria E. Fioranelli, Juez Fdo: Cecilia V. Montejano, Secretario
 Posadas, Misiones, 14 de Febrero de 2025.



VIVIANA C. R. CASTILLO
 Reg. Dato y Espacho
 Registro Provincial de las Personas

POSADAS, 25 DE marzo de 2025 .-

**REFERENCIA: EXPEDIENTE 132686/2018 - SCHEGG
BERNARDO Y OTRA S/DIVORCIO POR PRESENTACION
CONJUNTA
JUZGADO INTERVINIENTE
S/D.-**

Tengo el Honor de Dirigirme a V.S. a los
fines de remitir Acta cumplimentada.-

Dios guarde a V.S.-

ESCHOYEZ
Mariela
Vanessa

Firmado digitalmente
por ESCHOYEZ
Mariela Vanesa
Fecha: 2025.03.25
07:43:45 -03'00'